CATEYE NEKO/TORA

HEADLAMP OD-EL20/30

日本語 / ENG / FR

EL20/30-061215 066640117 1



ご使用の前に必ず本取扱説明書をお読みください。
お読みになった後はいつでも見れるように大切に保管してください。

Before using the headlamp, be sure to thoroughly read this instruction manual and keep it handy for future reference.

Avant d'utiliser le phare, lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver à portée de la main pour l'utiliser comme référence dans le futur.

日本語

⚠ 安全にご使用いただくために

- 点灯中のランプを直視し続けないでください。
  視力障害を起こす可能性があります。
- コードなどが傷んだ場合は絶対に使用せずに、当社製品サービス課に修理を依頼してください。
- 幼児の手の触れるところに放置しないでください。
- 電池が液漏れを起こす恐れがあるため、長期間使用しない場合は電池を取り出してください。
- 不意の電池切れに備え、予備電池の携行をおすすめします。
- 異なる種類の電池や、新旧の電池を混用しないでください。
- 使い切った電池は本体から取り出してください。
- 本製品は雨中での使用に耐える程度の防水能力です。
  電池ケースへの浸水を防ぐためにネジをしっかりと締め、水に浸けては使用しないでください。
- 使用後は必ず消灯させ、誤作動防止のためにスイッチをロックして保管してください。
- 本体が汚れたときは、薄い中性洗剤で湿らした柔らかい布で拭いた後、空拭きしてください。ヘッドバンドが汚れたときは、本体から取り外して水洗いしてください。

English

⚠ FOR SAFE OPERATION

- **Do not stare at the lamp when it is on. Doing so may damage your eyesight.**
- **Never use damaged components (e.g., cables, etc.). Send any damaged components to our customer service department for repair.**
- **Do not place it within children's reach.**
- **Since liquid may leak from the batteries, remove the batteries when the headlamp is not in use for an extended period of time.**
- **We recommend carrying spare batteries with you in case the main battery dies.**
- **Do not mix different types of batteries or old and new batteries.**
- **Remove dead batteries from the battery case.**
- **This product is water-resistant under normal and extreme weather conditions. Tighten the screw firmly to protect the battery case from water exposure. Do not intentionally submerge the battery or light in water.**
- **Store the light with the switch locked to prevent accidentally running down the batteries.**
- **If the main unit becomes dirty, clean with a soft cloth which is moistened with mild soap, and then wipe with a dry cloth. If the head band becomes dirty, remove it from the main unit and wash it with mild soap and water.**

Français

⚠ MESURES DE PRECAUTION

- **Ne pas regarder le faisceau lumineux lorsque la lampe est en marche. Vous risquez d'endommager votre vue.**
- **Ne jamais utiliser des composants endommagés (p. ex, câbles, etc..). Envoyer tous les composants endommagés à notre service client pour réparation.**
- **Ne jamais laisser la lampe à portée des enfants.**
- **Afin d'éviter les fuites du liquide de la batterie, retirer la batterie quand le phare n'est pas utilisé pendant une longue période.**
- **Nous vous conseillons de transporter une batterie de rechange au cas où la batterie principale viendrait à faiblir.**
- **Ne pas mélanger différents types de batterie ou des batteries neuves avec des batteries usagées.**
- **Retirer la batterie usée du boîtier de batterie.**
- **Ce produit est résistant à l'eau en utilisation normale et dans les conditions climatiques extrêmes. Serrer fermement la vis pour protéger le boîtier de batterie des risques de projections d'eau. Ne pas immerger volontairement la batterie ou la lampe dans l'eau.**
- **Stocker la lampe avec l'interrupteur bloqué pour éviter le fonctionnement involontaire de la batterie.**
- **Si le corps principal de l'appareil devient sale, nettoyer avec un chiffon doux imbibé de savon, puis essuyer avec un chiffon sec. Si le phare devient sale, le retirer du corps principal et nettoyer avec un chiffon doux imbibé d'eau et de savon.**

点灯（照射パターン切り替え） / Switching on (Changing beam modes) / Allumer (changer le mode du faisceau lumineux)

照射パターン / Beam Modes / Modes du faisceau lumineux

TORA

45 h Dual → 40 h High → 60 h Reading → 120 h Flashing

NEKO

35 h High → 70 h Low → 70 h Flashing

消灯 / Switching off / Eteindre

2 sec.

次回点灯時、消灯したときの照射パターンで点灯します。

The headlamp will be switched on to the last mode last used before switching off.

Le phare va s'allumer en utilisant le mode utilisé la dernière fois avant de l'éteindre.

ロック / Lock / Verrouillage

電池残量の確認 / How to check remaining battery / Comment vérifier l'autonomie restante de la batterie

BATTERY CHECK

緑点灯
Green light
Voyant vert

黄点灯
Yellow light
Voyant jaune

赤点灯
Red light
Voyant rouge

ヘッドバンド
Head band
Bandeau serre-tête

スイッチ
Switch
Commutateur

固定ネジ
Fixing screw
Vis de fixation

電池ケース
Battery case
Boîtier de batterie

照射角度の調整 / How to adjust beam angle / Réglage de l'angle du faisceau lumineux

1. 2. ❶ ❷

電池の入れかた / How to install batteries / Comment mettre en place la batterie

1. 2. 3. ❶ ❷ ❸

⚠ AAA/LR06 (単4形)

4. 5. ⚠ CATEYE

仕様

	OD-EL30	OD-EL20
連続使用時間（アルカリ電池使用時）	**Dual** -------- 約45時間 **High** -------- 約40時間 **Reading** --- 約60時間 **Flashing** --- 約120時間	**High** ------- 約35時間 **Low** -------- 約70時間 **Flashing** -- 約70時間
使用光源	ホワイトLED 1w x 1 / 5mm x 3	ホワイトLED 1w × 1
重量	120g	118g
使用電池	単４形アルカリ電池×３本	
使用温度範囲	-10℃～50℃	

※ 仕様及び外観は改良のため予告なく変更することがあります。

Specification

	OD-EL30	OD-EL20
Operating time (When alkaline batteries are used)	**Dual**-Approx. 45 hours **High**-Approx. 40 hours **Reading**-Approx. 60 hours **Flashing**-Approx. 120 hours	**High**-Approx. 35 hours **Low**-Approx. 70 hours **Flashing**-Approx. 70 hours
Light source	White LED 1w x 1 / 5 mm x 3	White LED 1w x 1
Weight	4.23 oz (120 g)	4.16 oz (118 g)
Battery	AAA alkaline battery x 3pcs	
Temperature range	23.8 ℉ – 122 ℉ (-10 ℃ – 50 ℃)	

* The specifications and design are subject to change without notice.

Caractéristiques

	OD-EL30	OD-EL20
Durée de fonctionnement (Lors de l'utilisation de piles alkalines)	**Dual**-Environ 45 heures **High**-Environ 40 heures **Reading**-Environ 60 heures **Flashing**-Environ 120 heures	**High**-Environ 35 heures **Low**-Environ 70 heures **Flashing**-Environ 70 heures
Source lumineuse	Diode blanche 1w x 1 / 5 mm x 3	Diode blanche 1w x 1
Poids	120 g	118 g
Pile	Pile alkaline AAA x 3 pièces	
Température	-10 ℃ – 50 ℃	

* Caractéristiques et aspect susceptibles de modification sans préavis.

製品保証について

２年保証（電池の消耗は除く）

正常な使用状態で故障した場合は無料修理・交換いたします。返品にあたっては、お客様の連絡先・故障状況を明記の上、ご購入日が記述されたレシートまたは領収書を添えて当社宛てに直接お送りください。レシートまたは領収書がない場合、保証期間は製造年月日から起算させて頂きます。事故などによる外的要因や取扱説明書に記載していない用途・方法での誤使用による要因は保証の対象外となります。なお、お送りいただく際の送料はお客様にてご負担願います。修理完了後、送料弊社負担でお届けさせていただきます。

［宛先］ 株式会社キャットアイ 製品サービス課
〒546-0041 大阪市東住吉区桑津２丁目８番２５号
TEL : (06)6719-6863 ダイヤルイン
URL : http://www.cateye.co.jp
FAX : (06)6719-6033 e-mail : support@cateye.co.jp

LIMITED WARRANTY

2-year Warranty(Excluding parts and batteries)

CatEye products are warranted to be free of defects from materials and workmanship for a period of two years from original purchase. If the product fails to work due to normal use, CatEye will repair or replace the defect at no charge. Service must be performed by CatEye or an authorized retailer. To return the product, pack it carefully and enclose the warranty certificate (proof or purchase) with instruction for repair. Please write or type your name and address clearly on the warranty certificate. Insurance, handling and transportation charges to CatEye shall be borne by person desiring service.
For UK and REPUBLIC OF IRELAND consumers, please return to the place of purchase. This does not affect your statutory rights.

CATEYE CO.,LTD.
2-8-25, Kuwazu, Higashi Sumiyoshi-ku, Osaka 546-0041 Japan
Attn: CATEYE Customer Service Section

GARANTIE LIMITÉE

Garantie de 2 ans (excluant les pièces et les batteries)

Les phares CatEye sont garantis deux ans à partir de la date initiale d'achat en terme de qualité. Si un problème survient en utilisation normale, les pièces du phare seront réparées ou remplacées gratuitement. L'intervention doit être effectuée par CatEye Co. Ltd. Pour envoyer le produit, emballez-le soigneusement et veuillez à joindre le certificat de garantie avec les instructions de réparation. Veuillez indiquer lisiblement vos nom et adresse sur le certificat de garantie. Les frais d'assurance, de manipulation et d'expédition à notre service sont à la charge de la personne faisant appel au service.

Service & Research Address for North America
CATEYE Service and Research Center 1705 14th St. 115 Boulder, CO 80302
Phone: 303.443.4595 Toll Free: 800.5CATEYE Fax: 303.473.0006
E-mail: service@cateye.com URL: http://www.cateye.com